



Hackensack Public Schools

**Multilingual Parent
Advisory
Committee**

**Comité de familias
de estudiantes
multilingües**

6.24.25

Families, students,
teachers, HPS
Administrators, HPS
Board of Education
Trustees.

*Welcome and thank
you for being here!*

Familias, estudiantes,
maestros,
administradores de
HPS, miembros de la
Junta de Educación
de HPS

مرحبا بك وشكرا
!لوجودك هنا

*Mirësevini dhe
faleminderit që jeni
këtu!*

*Byenvini e
mësi
paske w
te vini!*



Bienvenue et merci d'être venu!

Добродошли и
хвала што сте
дошли!

მოგესალმებით
და მადლობა
მოზრძანებისთვის!
ს!

*Maligayang pagdating at
salamat sa pagpunta dito!*

خوش آمدید اور آئے
کا شکریہ!

*;Bienvenidos y gracias
por estar aquí!*

歡迎並感謝您的光臨！

Bem-vindo e obrigado por ter vindo!

ຍິນດີຕ້ອນຮັບແລະຂອ
ໝອບຄຸນທີ່ຢູ່ນີ້!

*Benvenuti e grazie per essere
venuti!*

::Purpose

Provide information to families regarding:

- ☐ Entry and Exit procedures
- ☐ Types of programs we currently offer
- ☐ ACCESS testing and parent notification letters
- ☐ Your parental rights
- ☐ Seal of Biliteracy
- ☐ Learn about parent academic and linguistic goals for your child
- ☐ Share parent questions, concerns, and wishes for our programs
- ☐ Staying connected with your child's school
- ☐ Accessing Genesis Parent Portal to be up to date with your child's academic information



::Propósito

Proveerles información a las familias con respecto a:

- ☐ Los procedimientos de entrada y salida
- ☐ Los tipos de programas que ofrecemos actualmente
- ☐ Pruebas ACCESS y cartas de notificación a las familias
- ☐ Sus derechos como padre/madre
- ☐ El sello de bialfabetismo
- ☐ Informarnos sobre las metas académicas y lingüísticas para su hijo/hija
- ☐ Escuchar sus preguntas, inquietudes y deseos para nuestros programas
- ☐ Mantenerse conectado con la escuela
- ☐ Accediendo al Portal para Padres de Génesis para estar actualizado con la información académica de su hijo/hija

**We are proud to
have more than
1,200 students in
our Language
Instruction
Educational
Programs!**

**¡Estamos orgullosos de
tener más de 2.000
estudiantes en nuestros
Programas Educativos de
Instrucción de Idiomas!**



::Home Languages

Spanish/Español

92%

Other Languages/
Otros idiomas

8%



::Idiomas en el hogar

Akan
Albanian
Arabic
Bengali
Cebuano
Chinese
English Creoles & Pidgins
English
French
Gujarati
Hindi
Korean
Malayalam
Marathi
Persian
Polish

Portuguese
Punjabi
Pushto
Russian
Quechua
Tagalog
Tajik
Tamil
Telugu
Thai
Turkish
Twi
Ukrainian
Urdu
Yoruba

How does your child get into a Language Instruction Educational Program (LIEP)?

1. Home Language Survey (HLS) (all students);
2. Records review (all students who indicate a Language Other Than English); and
3. Testing
4. Parents receive a placement letter.



¿Cómo entra su hijo/hija en un Programa Educativo de Instrucción de lenguaje? (LIEP)?

1. Encuesta sobre el idioma del hogar (HLS) (todos los estudiantes);
2. Revisión de registros (todos los estudiantes que indiquen un idioma distinto del inglés); y
3. Pruebas
4. La familia recibirá una carta de asignación.

Home Language Survey



Bilingual Education/ESL & World Languages Department
Educación Bilingüe/Inglés/Idiomas Mundiales
Marcela Manclao, Director
mmanclao@hackensackschools.org 201.646.6825

Home Language Survey for Families

Purpose

The home language survey is used solely to offer appropriate educational services (U.S. ED EL Toolkit, Chapter 1). This survey is the first of three steps to identify whether a student is eligible to be identified as an English language learner (ELL). "Home" is defined as a student's current place of residence.

Student Information

Student Name: _____ Date of Birth: _____

Current Address: _____

Survey Questions

- List all languages used in the student's home:

- Was the first language used by the student a language other than English?
☐ No
☐ Yes
- Does the student speak or understand a language other than English?
☐ No
☐ Yes
- When interacting with others at home (example: parents, guardians, siblings), does the student understand or use a language other than English most of the time?
☐ No
☐ Yes
- When interacting with others outside the home (example: friends, caregivers), does the student understand or use a language other than English most of the time?
☐ No
☐ Yes

Follow us on Facebook and Twitter @HPSComets



Encuesta sobre el idioma del hogar



Multilingual & World Language Education Department
Educación Bilingüe/Inglés/Idiomas Mundiales
Marcela Manclao, Director
mmanclao@hackensackschools.org 201.646.6825

Encuesta sobre el idioma del hogar para familias

Propósito

La encuesta sobre el idioma del hogar se usa únicamente para ofrecer servicios educativos apropiados (U.S. ED EL Toolkit, Capítulo 1). Esta encuesta es el primero de tres pasos para identificar si un estudiante es elegible para ser identificado como aprendiz del idioma inglés (ELL). "Hogar" se define como el lugar de residencia actual del estudiante.

Información sobre el estudiante

Nombre: _____ Fecha de nacimiento: _____

Dirección actual: _____

Preguntas de la encuesta

- Enumere todos los idiomas que se usan en el hogar del estudiante:

- ¿El primer idioma que usó el estudiante fue un idioma diferente al inglés?
☐ No
☐ Sí
- ¿El estudiante habla o entiende un idioma que no sea inglés?
☐ No
☐ Sí
- Al interactuar con otras personas en el hogar (ejemplo: padres, tutores, hermanos), ¿el estudiante entiende o usa un idioma que no sea inglés la mayor parte del tiempo?
☐ No
☐ Sí
- Cuando interactúa con otras personas fuera del hogar (ejemplo: amigos, cuidadores), ¿el estudiante entiende o usa un idioma que no sea inglés la mayor parte del tiempo?
☐ No
☐ Sí

Follow us on Facebook and Twitter @HPSComets

Testing

- ❑ Kindergarten Screener
 - ❑ In Pre-Kindergarten or during the summer months
 - ❑ Listening/Speaking
 - ❑ Reading/Writing only in the second half of the year
- ❑ WIDA Screener
 - ❑ Listening
 - ❑ Speaking
 - ❑ Reading
 - ❑ Writing

Pruebas

- ❑ Evaluación de jardín de infantes
 - ❑ En Pre-Kindergarten o durante los meses de verano
 - ❑ Escuchar/Hablar
 - ❑ Lectura/Escritura sólo en la segunda mitad del año
- ❑ Evaluación WIDA
 - ❑ Escuchar
 - ❑ Hablar
 - ❑ Lectura
 - ❑ Escritura

How does your child exit a Language Instruction Educational Program (LIEP)?

1. Score of 4.5 on WIDA ACCESS or MODEL
2. Teacher recommendation (English Language Observation Form)

Parents can refuse services but the student is not exited from the program.



¿Cómo sale su hijo/hija de un Programa Educativo de Instrucción de lenguaje? (LIEP)?

1. Puntaje de 4.5 en la prueba WIDA ACCESS o MODEL
2. Recomendación del maestro/de la maestra (Formulario de observación del idioma inglés)

Los padres/madres/tutores pueden rehusar servicios pero el estudiante aún permanece en el programa.

Types of LIEPs at Hackensack Public Schools

- ❑ Full-time Bilingual (Spanish)
- ❑ Sheltered Instruction
- ❑ English as a Second Language
- ❑ High Intensity ESL (High School)

Tipos de LIEPs en las Escuelas Públicas de Hackensack

- ❑ Educación bilingüe tiempo completo (español)
- ❑ Instrucción de inglés protegida
- ❑ Inglés como segundo idioma (ESL)
- ❑ ESL intensificado (HHS)



Types of LIEPs at Hackensack Public Schools

Pre-Kindergarten/ECDC

- ❑ Sheltered Instruction **Instrucción de inglés protegida**

Fairmount School

- ❑ Sheltered Instruction **Instrucción de inglés protegida**
- ❑ English as a Second Language **Inglés como segundo idioma**



Tipos de LIEPs en las Escuelas Públicas de Hackensack

Nellie K. Parker School & Jackson Avenue School

- ❑ Full-time Bilingual (Spanish) **Educación bilingüe tiempo completo (español)**
- ❑ Sheltered Instruction **Instrucción de inglés protegida**
- ❑ English as a Second Language **Inglés como segundo idioma**

Fanny Meyer Hillers School

- ❑ Full-time Bilingual (Spanish) **Educación bilingüe tiempo completo (español) - Kindergarten a 3er grado**
- ❑ Sheltered Instruction **Instrucción de inglés protegida**
- ❑ English as a Second Language **Inglés como segundo idioma**

Types of LIEPs at Hackensack Public Schools

Tipos de LIEPs en las Escuelas Públicas de Hackensack

Hackensack Middle School

- ❑ Full-time Bilingual (Spanish)
Educación bilingüe tiempo completo (español)
- ❑ Sheltered Instruction Instrucción de inglés protegida
- ❑ English as a Second Language Inglés como segundo idioma

Hackensack High School

- ❑ Full-time Bilingual (Spanish)
Educación bilingüe tiempo completo (español)
- ❑ Sheltered Instruction Instrucción de inglés protegida
- ❑ English as a Second Language Inglés como segundo idioma
- ❑ High Intensity ESL ESL intensificado



ACCESS Test

- ❑ Administered yearly in February-March
- ❑ Reading, Listening, Speaking, Writing
- ❑ Results came on June 19, 2025
- ❑ Parents will receive results via email in July via Genesis
- ❑ Results will be used to exit students from our LIEP, maintain students in a LIEP, or provide a change of placement



Prueba de ACCESS

- ❑ Administrada anualmente de febrero a marzo
- ❑ Leer, Escuchar, Hablar, Escribir
- ❑ Los resultados llegaron el 19 de junio
- ❑ Los padres recibirán los resultados por correo electrónico en julio por Génesis.
- ❑ Los resultados se utilizarán para sacar a los estudiantes de un LIEP, mantener a los estudiantes en un LIEP, cambiarlo de asignación.

Parent Rights to Refuse Services

- ❑ Parents have the right to decline enrollment of their child in any type of LIEP.
- ❑ During the first three years of a pupil's participation in a program, the parent or guardian may only remove a pupil at the end of the school year. If the parent or guardian wishes to remove the pupil prior to the end of the school year, he/she must have the approval of the county superintendent of schools.

Derechos de los padres a rehusar servicios

- ❑ Los padres tienen derecho a rechazar la inscripción de su hijo en cualquier tipo de LIEP.
- ❑ Durante los primeros tres años de la participación de un alumno en un programa, el padre o tutor sólo puede retirar a un alumno al final del año escolar. Si el padre o tutor desea retirar al alumno antes del final del año escolar, debe contar con la aprobación del superintendente de escuelas del condado.



New Jersey Seal of Biliteracy 2016

The New Jersey State Seal of Biliteracy is an award given by the New Jersey Department of Education in recognition of students who have studied and attained proficiency in at least one language in addition to English by high school graduation.

El sello de bialfabetismo del estado de Nueva Jersey 2016

El Sello de alfabetización bilingüe del estado de Nueva Jersey es un premio otorgado por el Departamento de Educación de Nueva Jersey en reconocimiento a los estudiantes que han estudiado y alcanzado el dominio de al menos un idioma además del inglés al graduarse de la escuela secundaria.





**Board of Education Acknowledgement
June 2025**

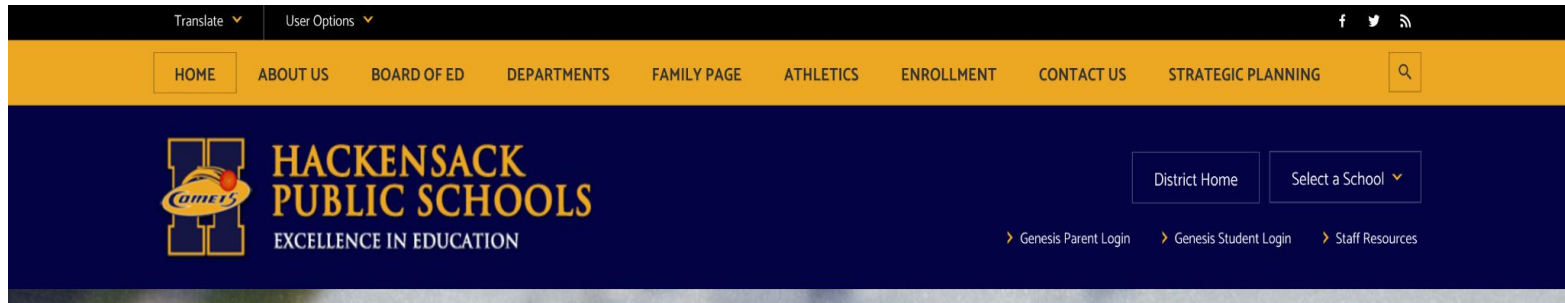
**Reconocimiento por la Junta de Educación
junio 2025**

Accessing Genesis Parent Portal

 [Video with instructions](#)

Acceso al portal para padres en la plataforma Génesis

 [Video con instrucciones](#)



Stay connected to your child's school

- ❑ Facebook
- ❑ Twitter
- ❑ Instagram
- ❑ Parent Square

Manténganse conectados con la escuela

- ❑ Facebook
- ❑ Twitter
- ❑ Instagram
- ❑ Parent Square



Hackensack Public Schools



@HPSComets



District's Social Media Accounts

❏ Fairmount



Fairmount School



@fairmountschool

❏ Fanny M. Hillers



Fanny M. Hillers



@FMHCOMETS

❏ Hackensack Middle School



Hackensack Middle School



@hackensackmiddleschool



@HMSCOMET

Cuentas de redes sociales del distrito

❏ Nellie K. Parker



Nellie K. Parker



@NKPComets

❏ Jackson Avenue



Jackson Avenue School



@JASComets



@jascomets



Hackensack High School

facebook

- ❑ Hackensack High School
- ❑ Hackensack Athletics

Instagram



- ❑ @hhsguidance
- ❑ @hackensackathletics



Parent Square - School Notifications Platform

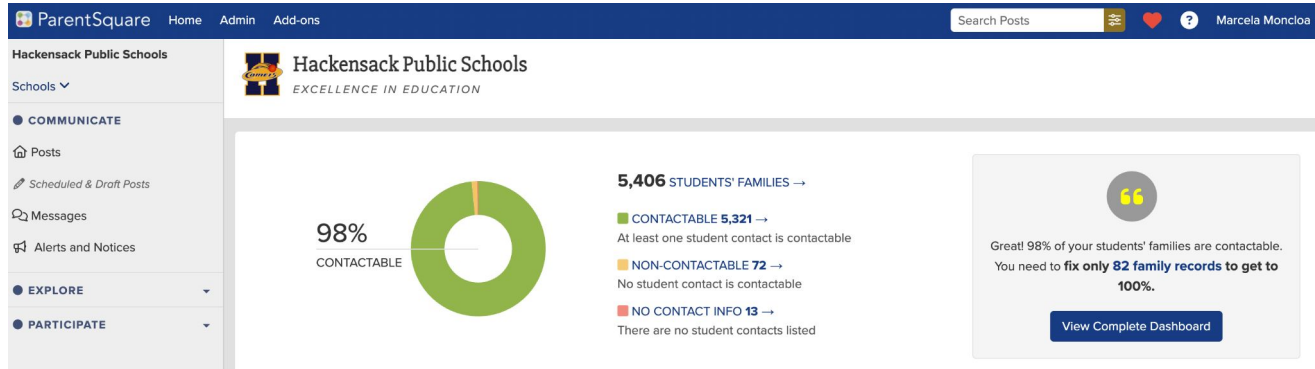


[Video with instructions](#)

Parent Square - Aplicacion para notificaciones a las familias



[Video con instrucciones](#)



Tips for Emailing Teachers and Administrators

- ☐ Name
- ☐ School
- ☐ Grade
- ☐ What is the problem?
- ☐ Who do you want to meet with?
- ☐ What would you like done for your child?

Consejos para mandar correos electrónicos a las maestras y administradores

- ☐ Nombre
- ☐ Escuela
- ☐ Grado
- ☐ ¿Cuál es el problema?
- ☐ ¿Con quién quieres reunirte?
- ☐ ¿Qué desea usted que se haga para su hijo/hija?



Questions? ::

¿Preguntas?

Thank you! ; Gracias!

